



John Batten: David Clarke in a partitioned *cha chaan teng* during Covid-19 outbreak with social distancing restrictions, North Point, Hong Kong, May 3, 2020

David Clarke and I had walked up to Braemar Hill behind North Point and then back again on a hot, humid day. We chose a Hong Kong cafe, or *cha chaan teng*, to refresh with a cold drink, before continuing our walk through North Point street market, which is always exciting, as trams with their distinctive ding-ding warning bell run through the middle of the market, scattering market shoppers. The cafe is temporarily partitioned for social distancing and David is face-masked: a Covid-19 scene, replicated around the world; another photograph for this pandemic's archive.

祈大衛和我在既潮濕又悶熱的一天，步行上北角後面的寶馬山，之後又再回到北角。我們選擇了一間俗稱茶餐廳的香港地道餐廳，喝一杯冰凍飲品解渴，之後繼續在北角街市閒逛。北角街市總是令人興奮的，電車在擠滿買餸路人的路中心「叮叮」穿過，路人隨之四散。餐廳因為社交距離限制，用板將食客分隔，大衛則戴了口罩：這是一個2019冠狀病毒的情景，在世界各地可見，是紀錄這次疫情資料庫的又一張照片。